

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

19 ta' Di?embru 2013 (*)

“Tassazzjoni — VAT — Direttiva 2006/112/KE — E?enzjonijiet — Artikolu 132(1)(m) — Provvista ta' servizzi li g?andhom rabta mill-qrib mal-prattika tal-isport — A??ess g?al korsa tal-golf — Vi?itaturi li ma humiex membri ta' klabb tal-golf li j?allsu mi?ata ta' a??ess g?all-korsa tal-golf ('green fee') — Esklu?joni mill-e?enzjoni — Punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 — Artikolu 134(b) — D?ul addizzjonali”

Fil-Kaw?a C?495/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (ir-Renju Unit), permezz ta' de?i?joni tad-19 ta' Ottubru 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' Novembru 2012, fil-pro?edura

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

vs

Bridport and West Dorset Golf Club Limited,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn T. von Danwitz (Relatur), President tal-Awla, E. Juhász, A. Rosas, D. Šváby u C. Vajda, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Wathelet,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-2 ta' Ottubru 2013,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Bridport and West Dorset Golf Club Limited, minn A. Brown, avukat,
- g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Murrell, b?ala a?ent, assistita minn R. Hill, barrister,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 132(1)(m), il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133, u l-Artikolu 134(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn il-Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (iktar 'il quddiem il-“Commissioners”) u Bridport and West Dorset Golf Club Limited (iktar 'il quddiem “Bridport”) dwar l-e?enzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”) tal-mi?ata tad-d?ul im?allsa mill-persuni li jilag?bu li ma humiex membri msie?ba ma' dan il-klabb sabiex ikollhom a??ess g?all-korsa tal-golf tieg?u.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2(1)(?) tad-Direttiva 2006/112 jissu??etta g?all-VAT “il-provvista ta' servizzi bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali”.

4 L-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva, li jinsab fil-Kapitolu 2, intitolat “E?enzjonijiet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess pubbliku”, tat-Titolu IX tal-imsemmija direttiva, jipprovdi:

“L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

[...]

m) il-provvista ta' ?ertu servizzi marbuta mill-qrib ma' sport u edukazzjoni fi?ika minn organizzazzjoniet li ma jag?mlux profitt lill persuni li jie?du parti fl-isport jew fl-edukazzjoni fi?ika”.

5 Din id-dispo?izzjoni turi l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13 A(1)(m) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

6 Skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112:

“L-Istati Membri jistag?u jag?mlu l-g?oti lil korpi g?ajr dawk regolati mid-dritt pubbiku ta' kull e?enzjoni pprovduta fil-punti (b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) ta' l-Artikolu 132(1) so??ett g?al kull ka? individwali g?al wie?ed jew i?jed mill-kondizzjonijiet li ?ejjin:

a) il-korpi in kwistjoni m'g?andhomx jimmiraw sistemikament biex jag?mlu profitt, u kwalunkwe ammonti ?ejda li mandanakollu jirri?ultaw m'g?andhomx ji?u mqassma, imma g?andhom ikunu assenjati g?all-kontinwament u g?at-titjib tas-servizzi pprovduti;

b) dawn il-korpi g?andhom ikunu mmani?jati u amministrati fuq ba?i essenzjalment volontarja minn persuni li m'g?andhomx interess dirett jew indirett, jew huma nfushom jew b'[intermedjarji], fir-ri?ultati ta' l-attivitajiet ikkon?ernati;

(?) dawn il-korpi g?andhom i?ommu prezzijiet approvati mill-awtoritajiet pubbli?i jew li ma je??edux it-tali prezzijiet approvati jew, fir-rigward ta' dawk is-servizzi li m'humix so??etti g?all-approvazzjoni, prezzijiet inqas minn dawk mi?muma g?al servizzi simili minn impri?i kummer?jali so??etti g?all-VAT;

d) l-e?enzjonijiet m'g?andhomx jo?oolqu l-possibbiltà ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni bi ?vanta?? g?al impri?i kummer?jali so??etti g?all-VAT.”

7 L-Artikolu 134 ta' din id-direttiva jipprovdi:

“Il-provvista ta’ merkanzija jew servizzi m’għandhiex tingħata eżenzjoni, kif previst fil-[punt (m)] ta’ l-Artikolu 132(1), fil-każijiet li jsejtin:

a) fejn il-provvista m’hijiex essenzjali għat-transazzjonijiet eżenti;

b) fejn l-iskop bażiku tal-provvista hu li tikseb dħul addizzjonali għall-korp in kwistjoni permezz ta’ transazzjonijiet li huma f’kompetizzjoni diretta ma’ dawk ta’ impriżi kummerċjali soġġetti għall-VAT.”

Id-dritt tar-Renju Unit

8 Skont il-punt 3 tal-Grupp 10 tal-Anness 9 tal-Liżi tal-1994 dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud (Value Added Tax Act 1994), huma eżenti mill-VAT:

“Il-provvista, ipprovduta minn organu eliġibbli, lil individwu, ta’ servizzi li għandhom rabta mill-qrib u essenzjali mal-isport jew mal-edukazzjoni fiżika pprattikati minn dan tal-ażżar, jidher, fil-każ li dan l-organu ja’ixxi fil-kuntest ta’ sistema ta’ sħubija, is-servizzi pprovduti lil individwu li ma huwiex imsejeb megħu.”

9 In-nota 2 ta’ dan il-Grupp 10 tipprovdi:

“Għall-finijiet tal-punt 3, individwu jitqies bħala msejeb ma’ organu eliġibbli biss jekk dan ikun imsejeb għal perijodu ta’ tliet xhur jew iktar.”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

10 Bridport huwa klabb tal-golf privat li l-għan tiegħu jinkludi l-manutenzjoni u l-estjoni tal-klabb tal-golf għall-użu u l-akkomodazzjoni tal-membri tiegħu u ta’ viżitaturi kif ukoll, b’mod partikolari, l-operat ta’ skola tal-golf u t-tqegħid għad-dispożizzjoni ta’ għalliema u ta’ ekwipażment għall-golf.

11 Fix-xahar ta’ Settembru 2009, madwar nofs is-737 membru ta’ Bridport kienu membri sħa’ li jibbenefikaw minn azzess għall-korsa tal-klabb li jippermettilhom li jilagħbu f’kull jor, sebat ijiem fil-jimgħa, għal tariffa normali annwali ta’ 657.20 Lira Sterlina (GBP). Kien ukoll possibbli li xi viżitaturi li ma humiex membri jilagħbu f’din il-korsa billi jallsu miżata ta’ azzess għall-korsa tal-golf (iktar ‘il quddiem il-“green fee”) ta’ GBP 32 sa GBP 38 għal partita waħda, jew skont tariffa iktar għolja għal jurnata sħa’. It-tariffi kemm tal-miżati annwali kif ukoll tal-green fees kienu stabbiliti minn Bridport b’tegħid inkunsiderazzjoni tal-prezzijiet imaddma minn klabb sħien mingħajr skop ta’ lukru kif ukoll minn operatur kummerċjali ta’ korsa tal-golf.

12 Għas-sena finanzjarja li ntemmet fit-30 ta’ Settembru 2009, id-dħul mill-green fees kien jirrappreżenta 18.7 % tad-dħul ta’ Bridport u l-miżati annwali tal-membri 56.4 %, filwaqt li l-parti l-kbira tal-kumplement kien joriżina mill-estjoni tal-bar.

13 Wara li, għal għadd ta’ snin, iddikjara u jallas lill-Commissioners il-VAT fuq id-dħul tiegħu mill-green fees, Bridport, filwaqt li bbaża ruħu fuq is-sentenza tas-16 ta’ Ottubru 2008, Canterbury Hockey Club u Canterbury Ladies Hockey Club (C-253/07, jabra p. l-7821), talab ir-rimbors tal-ammont tal-VAT imallsa jejda, li huwa kkalkula li jammonta għal GBP 140 359.16. Billi l-Commissioners jafdu din it-talba, Bridport ippreżenta rikors kontra din i-jafda quddiem il-First-tier Tribunal (Tax Chamber).

14 Il-First-tier Tribunal (Tax Chamber) laqa’ dan ir-rikors, u dan billi qies li d-dritt li wieged jilgħab il-golf fil-korsa ta’ Bridport ma kienx differenti skont jekk id-dritt ikunx mogħti lil membri tal-

klabb jew lil persuni li ma humiex membri li j?allsu xi green fees, u li dawn kienu e?enti mill-VAT skont id-Direttiva 2006/112. Il-Commissioners appellaw minn din id-de?i?joni quddiem l-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber).

15 Skont l-indikazzjonijiet ta' dan tal-a??ar, ma huwiex ikkontestat li Bridport huwa organu ming?ajr skop ta' lukru fis-sens tal-Artikolu 132(1)(m) tad-Direttiva 2006/112. Lanqas ma jista' ji?i kkontestat li l-provvista li tikkonsisti fl-g?oti, lill-vi?itaturi li ma humiex membri, tad-dritt li ju?aw il-korsa tal-golf g?andha rabta mill-qrib mal-prattika tal-isport, li hija ti?i pprovduta lill-persuni li jipprattikaw l-isport u li din hija indispensabbli g?at-twettiq tat-tran?azzjonijiet e?enti, fis-sens tal-Artikolu 134(a) ta' din id-Direttiva.

16 B'hekk, il-kaw?a prin?ipali essenzjalment tirrigwarda l-kwistjoni ta' jekk, f'dawn i?-?irkustanzi, huwiex le?itu li l-imsemmija provvista ti?i esklu?a mill-benefi??ju tal-e?enzjoni inkwistjoni abba?i tal-Artikoli 134(b) jew il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112.

17 F'dawn i?-?irkustanzi, l-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

“1) Meta jkunu japplikaw id-dispo?izzjonijiet mandatorji tal-Artikolu 134 [tad-Direttiva 2006/112] g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 132(1)(m) [ta' din id-direttiva] f'?irkustanzi fejn entita' kkunsidrata b?ala organizzazzjoni ming?ajr skop ta' qlig? [lukru] li tipprovdri drittijiet tal-u?u ta' art g?all-golf, liema huma l-provvisti, jekk hemm, li jikkostitwixxu “tran?azzjonijiet e?enti”?

2) Huwa le?ittimu li l-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) [tad-Direttiva 2006/112] ti?i limitata skont jekk is-servizzi tal-g?oti ta' drittijiet tal-u?u ta' art g?all-golf jing?atawx lil membru ta' organizzazzjoni ming?ajr skop ta' qlig? [lukru]?

3) Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 134 [tad-Direttiva 2006/112] g?andhom ji?u interpretati b?ala li jillimitaw l-e?enzjoni biss g?al provvisti li huma “marbuta mill-qrib” (fis-sens periferiku) mat-“tran?azzjonijiet e?enti” jew ma' kwalunkwe provvista li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 132(1) [...] (m) [ta' din id-Direttiva]?

4) Fi?-?irkustanzi fejn organizzazzjoni ming?ajr skop ta' qlig? [lukru] b'riferiment g?all-iskopijiet tag?ha ddikjarati pubblikament, tag?ti l-opportunita' fuq ba?i regolari u konsistenti lil dawk li ma humiex membri sabiex jilg?abu l-golf, liema g?andha tkun l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata lit-termini “l-iskop ba?iku” li jobbliga lil dawk li ma humiex membri i?allsu?

5) G?all-iskopijiet tal-Artikolu 134(b) [tad-Direttiva 2006/112] g?al xiex g?andu jkun addizzjonali d-“d?ul addizzjonali”?

6) Jekk id-d?ul li ?ej mill-g?oti tal-a??ess g?all-fa?ilita' sportiva lil dawk li ma humiex membri ma g?andux ji?i meqjus b?ala “d?ul addizzjonali” g?all-iskop tal-Artikolu 134(b) [tad-Direttiva 2006/112], [il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal?]Artikolu 133 [ta' din id-Direttiva] jag?ti l-opportunita' lil Stat Membru li jeskludi tali d?ul mill-e?enzjoni jekk hemm possibbilta' li dan ser iwassal g?al distorsjoni fil-kompetizzjoni bi ?vanta?? g?all-impri?i kummer?jali su??etti g?all-VAT, filwaqt li fl-istess ?in ma jirtirax l-e?enzjoni g?ad-d?ul li ?ej mill-affiljazzjonijiet g?all-istess organizzazzjoni ming?ajr skop ta' qlig? [lukru] jekk ir-re?istrazzjoni [il-mi?ata] nnifisha tal-membri hija suxxettibbli li twassal g?al ?erta distorsjoni fil-kompetizzjoni?

7) B'mod partikolari, huwa ne?essarju li kull kundizzjoni implementata ta?t [il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal?]Artikolu 133(d) tad-Direttiva 2006/112] tkun tapplika g?as-servizzi kollha pprovduti mill-organizzazzjoni ming?ajr skop ta' qlig? [lukru] li inkella kienu jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni

tal-e?enzjoni jew huwa possibbli li jkun hemm restrizzjoni parzjali, ji?ifieri li ting?ata e?enzjoni g?all-provvista ta' drittijiet tal-u?u ta' art g?all-golf lil membri i?da mhux lil dawk li ma humiex membri, fejn kemm il-provvisti lil dawk li huma msie?ba kif ukoll dawk li ma humiex, huma f'kompetizzjoni mal-organizzazzjonijiet kummer?jali?

8) X'inhi d-differenza, jekk te?isti differenza, bejn il-kundizzjonijiet [tal-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112] li jirrikjedi possibbiltà ta' "distorsjoni tal-kompetizzjoni", u dik fl-Artikolu 134(b) [ta' din id-direttiva] li jirreferi biss g?all-e?istenza ta' kompetizzjoni diretta?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel sal-?ames domandi

18 Permezz tal-ewwel sal-?ames domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 134(b) tad-Direttiva 2006/112 g?andux ji?i interpretat fis-sens li huwa jeskludi mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-Direttiva l-provvista ta' servizzi li jikkonsistu fl-g?oti, minn organu ming?ajr skop ta' lukru li jkun jamministra korsa tal-golf u li jipproponi sistema ta' s?ubija, tad-dritt, lill-vi?itaturi li ma humiex membri ta' dan l-organu, ta' u?u ta' din il-korsa tal-golf.

19 G?andu ji?i rrilevat li l-Artikolu 132(1)(m) tad-Direttiva 2006/112 jirrigwarda, skont il-kliem tieg?u, il-prattika tal-isport u tal-edukazzjoni fi?ika in?enerali u ma je?tie?x, sabiex japplika, li l-attività sportiva inkwistjoni tkun prattikata fuq livell partikolari, b?al per e?empju fuq livell professjonali, u lanqas ma je?tie? li din l-attività ti?i pprattikata b'mod partikolari, ji?ifieri b'mod regolari jew organizzat jew bl-g?an li wie?ed jipparte?ipa f'kompetizzjonijiet sportivi (ara s-sentenza tal-21 ta' Frar 2013, M?sto Žamberk, C?18/12, punti 21 u 22).

20 Din id-dispo?izzjoni g?andha l-g?an li tiffavorixxi ?erti attivitajiet ta' interess ?enerali, ji?ifieri servizzi b'rabta mill-qrib mal-prattika tal-isport jew tal-edukazzjoni fi?ika li huma pprovduti minn organi ming?ajr skop ta' lukru lill-persuni li jipprattikaw l-isport jew l-edukazzjoni fi?ika. G?alhekk, l-imsemmija dispo?izzjoni hija inti?a li tippromwovi tali Prattika mill-parti l-kbira tal-popolazzjoni (ara s-sentenza M?sto Žamberk, i?itata iktar 'il fuq, punt 23).

21 Billi l-a??ess g?all-korsa tal-golf huwa ne?essarju sabiex dan l-isport ji?i e?er?itat, il-provvista li tikkonsisti fl-g?oti tad-dritt li wie?ed ju?a korsa tal-golf g?andha rabta mill-vi?in mal-prattika tal-isport fis-sens tal-Artikolu 132(1)(m) tad-Direttiva 2006/112, indipendentement mill-fatt ta' jekk il-persuna kkon?ernata tipprattikax il-golf b'mod regolari jew organizzat jew bl-g?an li jipparte?ipa f'kompetizzjonijiet sportivi.

22 Minn dan isegwi li, jekk din il-provvista tkun ipprovduta minn organu ming?ajr skop ta' lukru, din tkun taqa' ta?t l-e?enzjoni tal-VAT prevista f'dan l-Artikolu 132(1)(m), ming?ajr ma jkun jimporta jekk din hijjex ipprovduta lil membru msie?eb tal-organu jew lil vi?itatur li ma huwiex membru.

23 Issa, skont l-Artikolu 134(a) u (b) tad-Direttiva 2006/112, il-provvisti ta' servizzi huma esklu?i mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-Direttiva, minn na?a, meta dawn ma jkunux indispensabbli g?at-twettiq tat-tran?azzjonijiet e?enti u, min-na?a l-o?ra, meta dawn ikunu essenzjalment inti?i sabiex jipprovdu lill-organu bi d?ul addizzjonali permezz tat-twettiq ta' tran?azzjonijiet f'kompetizzjoni diretta ma' dawk ta' impri?i kummer?jali su??etti g?all-VAT.

24 F'dak li jikkon?erna l-provvista inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ji?ifieri l-g?oti tad-dritt li tintu?a korsa tal-golf, huwa stabbilit li din hija indispensabbli g?at-twettiq tat-tran?azzjonijiet e?enti, fis-

sens tal-Artikolu 134(a) tad-Direttiva 2006/112, peress li l-għoti ta' dan id-dritt huwa neqessarju għall-prattika tal-golf.

25 Madankollu, il-qorti tar-rinviju tqajjem il-kwistjoni ta' jekk, fil-każ ta' organu li jamministra korsa tal-golf u jipproponi sistema ta' s'ubija filwaqt li jippermetti lil xi viżitaturi li ma humiex membri sabiex jużaw din il-korsa tal-golf bi qas, il-miżati tad-d?ul li għandhom i?allsu dawn il-viżitaturi jikkostitwixxu "d?ul addizzjonali" fis-sens tal-Artikolu 134(b) tad-Direttiva 2006/112, meta mqabbla mad-d?ul provenjenti mill-miżata m?allsa mill-membri ta' dan l-organu.

26 F'dan ir-rigward, għandu ji?i rrilevat li din id-distinzjoni hija bba?ata biss fuq il-kwalità ta' membru jew non-membri tad-destinatarju tal-provvista inkwistjoni.

27 Issa, dwar id-dispożizzjoni li ppre?ediet l-Artikoli 133 u 134 tad-Direttiva 2006/112, ji?ifieri l-Artikolu 13 A(2) tas-Sitt Direttiva, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, billi din id-dispożizzjoni ma tippredix restrizzjonijiet fir-rigward tad-destinatarji tal-provvisti ta' servizzi inkwistjoni, l-Istati Membri ma għandhomx is-setgħa li jeskludu xi grupp ta' destinatarji ta' dawn il-provvisti mill-benefi?ju tal-e?enzjoni inkwistjoni (sentenza Canterbury Hockey Club u Canterbury Ladies Hockey Club, i?itata iktar 'il fuq, punt 39).

28 Barra minn hekk għandu jifakkar li, kuntrarjament għall-e?enzjoni stabbilita fl-Artikolu 132(1)(l) tad-Direttiva 2006/112 li, *prima facie*, hija limitata għall-provvisti ta' servizzi u għall-kunsinni ta' o?etti pprovduti mill-organi li huma deskritti hemmhekk "lill-membri tagħhom", l-e?enzjoni tal-provvisti ta' servizzi li għandhom rabta mill-qrib mal-prattika tal-isport, li jinsabu fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva, ma hijiex limitata b'tali mod, minkejja li, skont il-proposta inizjali għas-Sitt Direttiva ppre?entata mill-Kummissjoni Ewropea, din l-a??ar e?enzjoni kienet ukoll ristretta għall-provvisti u għall-kunsinni pprovduti lill-membri tal-organi kkon?ernati, hekk kif jirri?ulta mill-Artikolu 14 A(1)(j) tal-Proposta għas-Sitt Direttiva tal-Kunsill, tal-20 ta' ?unju 1973, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima [COM(73) 950 finali].

29 F'dawn i?-?irkustanzi, il-fra?i "d?ul addizzjonali", fis-sens tal-Artikolu 134(b) tad-Direttiva 2006/112, ma tistax ti?i interpretata b'mod li jwassal sabiex il-kamp ta' applikazzjoni tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva skont il-kwalità ta' membru jew ta' non-membri tad-destinatarji tal-provvisti inkwistjoni ji?i ristrett, kriterju li ?ie deliberatament esklu? matul id-definizzjoni ta' din l-e?enzjoni.

30 Issa, interpretazzjoni tal-fra?i "d?ul addizzjonali" li tgħid li l-miżati tad-d?ul im?allsa għall-u?u ta' korsa tal-golf minn viżitaturi li ma humiex membri ta' organu mingħajr skop ta' lukru li jamministra din il-korsa tal-golf u li jipproponi wkoll sistema ta' sbu?ija jaqgħu ta't din il-fra?i, min?abba li dawn il-miżati tad-d?ul huma ta' natura addizzjonali meta mqabbla mad-d?ul li jori?ina mill-miżati tal-membri ta' dan l-organu, twassal pre?i?ament għal tali restrizzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) tad-Direttiva 2006/112.

31 Minn dan isegwi li l-miżati tad-d?ul im?allsa għall-u?u ta' korsa tal-golf minn viżitaturi li ma humiex membri ta' organu mingħajr skop ta' lukru li jamministra din il-korsa tal-golf u li jipproponi wkoll sistema ta' s'ubija ma jikkostitwixxux d?ul addizzjonali, fis-sens tal-Artikolu 134(b) tad-Direttiva 2006/112.

32 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, ir-risposta għall-ewwel sal-?ames domandi għandha tkun li l-Artikolu 134(b) tad-Direttiva 2006/112 għandu ji?i interpretat fis-sens li dan ma jeskludix mill-benefi?ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva l-provvista ta' servizzi li tikkonsisti fl-għoti, minn organu mingħajr skop ta' lukru li jamministra korsa tal-golf u li jipproponi sistema ta' s'ubija, tad-dritt li wie?ed jagħmel u?u minn din il-korsa tal-golf lill-viżitaturi li

ma humiex membri ta' dan l-organu.

Fuq is-sitt u s-seba' domandi

33 Permezz tas-sitt u s-seba' domandi, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112 g?andux ji?i interpretat fis-sens li huwa jippermetti lill-Istati Membri li jeskludu mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva l-provvista ta' servizzi li jikkonsistu fl-g?oti tad-dritt li wie?ed jag?mel u?u mill-korsa tal-golf amministrata minn organu ming?ajr skop ta' lukru li jipproponi sistema ta' s?ubija meta din il-provvista ti?i pprovduta lil vi?itaturi li ma humiex membri tal-imsemmi organu.

34 Il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tal-imsemmija direttiva jawtorizza lill-Istati Membri sabiex jissu??ettaw, ka? b'ka?, l-g?oti, lil organi li ma humiex dawk irregolati mid-dritt pubbliku, tal-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 132(1)(b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) tad-Direttiva 2006/112, g?all-osservanza tal-kundizzjoni li tistabbilixxi li dawn l-e?enzjonijiet ma g?andhomx ikunu jistg?u jipprovokaw distorsjonijiet tal-kompetizzjoni g?ad-detriment tal-impri?i kummer?jali su??etti g?all-VAT.

35 Madankollu, din il-fakultà mog?tija lill-Istati Membri, li l-portata tag?ha g?andha ti?i evalwata fil-kuntest li jirri?ulta mill-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) sa (?) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112, ma tippermettix li jittie?du mi?uri ?enerali b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li jillimitaw il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn l-e?enzjonijiet. Fil-fatt, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar id-dispo?izzjonijiet li jikkorrispondu g?as-Sitt Direttiva, Stat Membru ma jistax, billi jissu??etta l-e?enzjoni msemmija fil-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva g?al kundizzjoni wa?da jew iktar previsti fl-Artikolu 133 tag?ha, jemenda l-kamp ta' applikazzjoni ta' din l-e?enzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-7 ta' Mejju 1998, Il-Kummissjoni vs Spanja, C?124/96, ?abra p. l?2501, punt 21).

36 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li l-kamp ta' applikazzjoni tal-e?enzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 132(1)(b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) tad-Direttiva 2006/112 huwa ddefinit mhux biss fir-rigward tal-kontenut tat-tran?azzjonijiet imsemmija, i?da wkoll skont ?erti karatteristi?i li g?andhom jissodisfaw dawk li jipprovdu s-servizz. Issa, billi tipprevedi e?enzjonijiet tal-VAT definiti skont tali karatteristi?i, is-sistema komuni tal-VAT timplika l-e?istenza ta' kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni diver?enti g?al operatori differenti.

37 F'dawn i?-?irkustanzi, il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112 ma jistax ji?i interpretat b'mod li jippermetti li titne??a d-differenza bejn il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni li tirri?ulta mill-e?istenza stess tal-e?enzjonijiet previsti mid-dritt tal-Unjoni, peress li tali interpretazzjoni tqieg?ed f'dubju l-kamp ta' applikazzjoni tal-imsemmija e?enzjonijiet.

38 Le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tosservax dawn il-limiti tal-fakultà stabbilita fil-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112. Hija ma tillimitax ru?ha li tevita distorsjonijiet ta' kompetizzjoni li jirri?ultaw minn kundizzjonijiet li fihom, skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali li tittrasponi lil din id-direttiva, ting?ata l-e?enzjoni, i?da tag?mel mod li d-differenza bejn il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni li tirri?ulta mill-e?istenza stess tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) tad-Direttiva 2006/112 ti?i kkontestata. Fil-fatt, l-esklu?joni tal-benefi??ju ta' din l-e?enzjoni ssir skont il-kwalità tad-destinatarju tal-provvista ta' servizzi inkwistjoni filwaqt li din il-kwalità ma temendax is-sustanza tal-provvista, ji?ifieri l-g?oti tal-a??ess g?all-korsa tal-golf sabiex hemmhekk ji?i pprattikat dan l-isport.

39 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, ir-risposta g?as-sitt u s-seba' domandi g?andha tkun li l-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112 g?andu ji?i

interpretat fis-sens li huwa ma jippermettix lill-Istati Membri, f'irkustanzi b'al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jeskludu mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva l-provvista ta' servizzi li tikkonsisti fl-g?oti tad-dritt li wie?ed jag?mel u?u minn korsa tal-golf amministrata minn organu ming?ajr skop ta' lukru li jipproponi sistema ta' s?ubija meta din il-provvista ti?i pprovduta lil vi?itaturi li ma humiex membri tal-imsemmi organu.

Fuq it-tmien domanda

40 Fid-dawl tar-risposti g?all-ewwel sas-seba' domanda, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tmien domanda.

Fuq l-ispejje?

41 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 134(b) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, g?andu ji?i interpretat fis-sens li dan ma jeskludix mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva l-provvista ta' servizzi li tikkonsisti fl-g?oti, minn organu ming?ajr skop ta' lukru li jamministra korsa tal-golf u li jipproponi sistema ta' s?ubija, tad-dritt li wie?ed jag?mel u?u minn din il-korsa tal-golf lill-vi?itaturi li ma humiex membri ta' dan l-organu.**

2) **Il-punt (d) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 133 tad-Direttiva 2006/112 g?andu ji?i interpretat fis-sens li huwa ma jippermettix lill-Istati Membri, f'irkustanzi b'al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li jeskludu mill-benefi??ju tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 132(1)(m) ta' din id-direttiva l-provvista ta' servizzi li tikkonsisti fl-g?oti tad-dritt li wie?ed jag?mel u?u mill-korsa tal-golf amministrata minn organu ming?ajr skop ta' lukru li jipproponi sistema ta' s?ubija meta din il-provvista ti?i pprovduta lil vi?itaturi li ma humiex membri tal-imsemmi organu.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.